

In Zusammenarbeit mit: / We współpracy z:

Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego i Szpital Bielański im. Ks. Jerzego Popiełuszki SPZOZ w Warszawie/ Medizinisches Zentrum für postgraduale Ausbildung und Krankenhaus Bielański Ks. Jerzy Popiełuszko SPZOZ in Warschau

Uniwersytet im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie/ Universität Kardinal Stefan Wyszyński in Warschau

Mazowiecki Szpital Wojewódzki Drewnica Sp. z o.o./ Mazowiecki Krankenhaus in Drewnica Sp. z o.o.

Szpital Kliniczny im. dr. J. Babińskiego SPZOZ w Krakowie/ Klinisches Krankenhaus Doktor J. Babinski, SPZOZ in Krakau

Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:

Tagungsort 26.09.2019 r. Miejsce obrad 26.09.2019 r.: Warszawski Dom Technika NOT, Czackiego 3/5, 00-043 Warszawa

Tagungsort 27-28.09.2019 r. / Miejsce obrad 27-28.09.2019 r., Ort der Workshops/ Miejsce warsztatów, Gesellschaftsabend/ Wieczór towarzyski: Hotel Gromada, plac Powstańców Warszawy 2, 00-030 Warszawa

Anmeldungen zur Tagung per E-Mail:  
Zgłoszenie udziału w konferencji mailowo:

In Deutschland / W Niemczech:  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.  
c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg,  
Hauptstr. 9, 88529 Zwiefalten,  
Tel.: 07373 103169, Fax: 07373 103269  
E-Mail [karin.rath@zfp-zentrum.de](mailto:karin.rath@zfp-zentrum.de)

In Polen/ W Polsce  
Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia  
Psychicznego  
c/o Łukasz Kaczka, ul. Babińskiego 29, 30-393  
Kraków, tel. 12 652 42 48  
E-Mail: [lukasz.kaczka@babinski.pl](mailto:lukasz.kaczka@babinski.pl)

#### OPŁATY

450,00 zł - cena zawiera: fee, materiały konferencyjne, obiady i udział w wieczorach towarzyskich.

Wpłaty za sympozjum prosimy dokonywać na konto:

PEKAO S. A. I o/Kraków nr rachunku:  
65 1240 1431 1111 0000 1044 9242

Cena nie zawiera noclegu – prosimy o rezerwowanie noclegów na własną rękę.

#### Sponsorzy



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

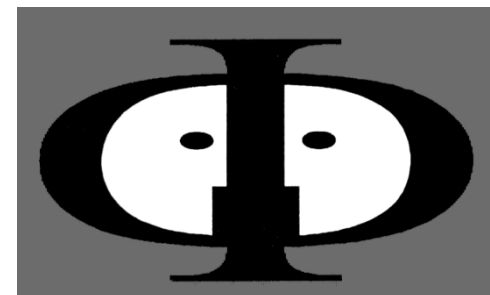
#### Patroni medialni



rynekzdrowia.pl

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej” za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko- niemieckich w roku 2000  
Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.



XXX Polsko-Niemieckie Sympozjum

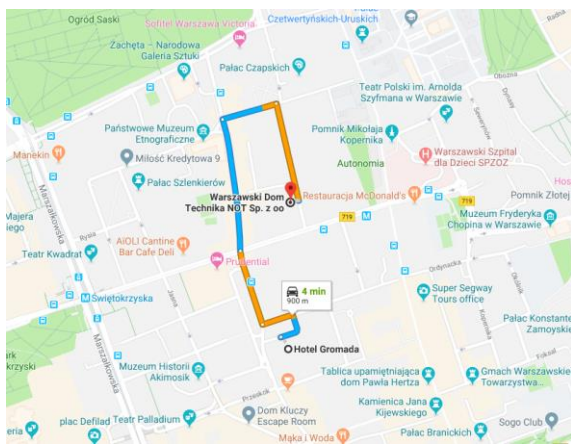
XXX. Deutsch-Polnisches Symposium

„Psychiatria w czasach społecznej niepewności”

„Zeiten gesellschaftlicher Unsicherheit und Spaltung – Psychiatrie zwischen Ausgrenzung und Dialog“

Warszawa

26 września – 28 września 2019 r.  
26. September – 28. September 2019



## Programm / Program

Donnerstag / Czwartek 26.09.2019

**Tagungsort / Miejsce obrad: Warszawski Dom  
Technika NOT, Czackiego 3/5, 00-043 Warszawa**

16:00 **Tagungsbüro / Biuro organizacyjne**

17:30 **Eröffnung durch die Vorsitzenden /  
Otwarcie przez przewodniczących**  
*Łukasz Cichocki, Kraków; Ralf Aßfalg,  
Zwiefalten*

**Begrüßung / Powitanie**  
*Maria Załuska, Warszawa*

**Grußwort / Słowa powitania**

- *Bartłomiej Chmielowiec – Rzecznik Praw Pacjenta/ die Beauftragte für Patientenrechte der Regierung*
- *Roland Jopp - Kierownik Referatu ds. Polityki Społecznej Ambasady Republiki Federalnej Niemiec/ Leiter des Referats Sozial- u. Beschäftigungspolitik Botschaft der Bundesrepublik Deutschland*
- *Piotr Krasuski - Dyrektor Departamentu Europejskiego Funduszu Społecznego Ministerstwa Inwestycji i Rozwoju / Ministerium für Investitionen und Entwicklung*

**Wręczenie Krzyża Kawalerskiego Orderu  
Zasługi RP dla Elmara Spanckena/  
Verleihung des Ritterkreuzes,  
Verdienstorden der Republik Polen an  
Elmar Spancken**

**30 Jahre unserer Gesellschaft/ 30 lat  
naszego Towarzystwa**

*Andrzej Cechnicki, Kraków; Niels Pörksen,  
Bielefeld*

**Język w czasach niepewności/ Die Sprache  
in Zeten der Unsicherheit**

*Katarzyna Kłosińska, Warszawa*

20:00 **Koncert- uniwersalny język muzyki /  
Konzert - eine universelle Sprache der  
Musik**

**Geselliges Beisammensein mit Imbiss /  
Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem**

Freitag / Piątek 27.09.2019

**Tagungsort / Miejsce obrad: Hotel Gromada  
Workshops und Mitgliederversammlung: Hotel  
Gromada**

Chairman: *Ewa Bartecka- Piłsiewicz / Patrick Debbelt*

09:00 **Wpływ społecznej niepewności na dzieci i  
młodzież w Polsce / Einfluss  
gesellschaftlicher Unsicherheit auf Kinder  
und Jugendliche in Polen**  
*Tomasz Rowiński Warszawa*

09:30 **Wpływ społecznej niepewności na dzieci i  
młodzież w Niemczech/ Einfluss  
gesellschaftlicher Unsicherheit auf Kinder  
und Jugendliche in DE**  
*Renate Schepker, Ravensburg*

10:00 **Plenum / Dyskusja plenarna**

10:30 *Kaffeepause / Przerwa kawowa*

Chairman: *Maria Waloszek-Brzozoń / Daniela Brandtner*

11:00 **Wpływ społecznej niepewności na osoby  
dotknięte kryzysem, rodziny i  
profesjonalistów / Auswirkung von  
Unsicherheit/Spaltung auf Betroffene,  
Angehörige, Profis**  
*Piotr Markowski, Warszawa*

11.30 **Wpływ czasów społecznej niepewności  
na osoby dotknięte kryzysem, rodziny i  
profesjonalistów / Auswirkung von  
Unsicherheit/Spaltung auf Betroffene,  
Angehörige, Profis**  
*Carsten Hoffmann, Königswinter*

12:00 **Plenum/ Dyskusja plenarna**

13:00 *Mittagessen / Obiad*

14:00 **Workshops/ Warsztaty:**

1. **Trudności w pracy z pacjentem w leczeniu  
środowiskowym / Schwierigkeiten bei der  
Arbeit mit dem Patienten bei der  
Gemeindenähe (Vororttherapie)**  
*Maria Załuska, Anna Kossowska Lubowicka,  
Hubertus Friederich,*
2. **Bezpieczeństwo w opiece psychiatrycznej np.  
środowisko, pielęgniarstwo, safewards itp./  
Deeskalierende Einflussfaktoren wie Milieu,  
Bezugspflege, Safewards, u.a.**  
*Malgorzata Widera, Oliver Thedieck, Thomas  
Zyzic, Ralf Aßfalg*
3. **Uzależnienia jako ucieczka od społecznej  
niepewności/ Erfahrungsaustausch zum**

**Tagungsthema in Bezug auf  
Suchterkrankungen**

*Marcin Ziółkowski; Elżbieta Maludzinska-  
Janczarska; Thomas Feld*

4. **W jaki sposób poruszać tematy tabu/  
Tabuisierte Themen zur Sprache bringen**  
*Anna Depukat, Jerzy Kubiak, Daniela Brandtner*
5. **Rozwiązywanie konfliktów w zawodowej  
codziennosci / Konflikte lösen im Alltag**  
*Ewa Niezgoda, Bernd Meißnest*
6. **Systemy pomocowe w psychiatrii dzieci i  
młodzieży w Polsce i w Niemczech/  
Hilfesysteme für Kinder und Jugendliche in  
Polen und Deutschland**  
*Tomasz Rowiński, Renate Schepcker*

16:30 **Mitgliederversammlung / Walne zebranie  
członków**

20:00 **Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski**

Samstag / Sobota 28.09.2019

**Tagungsort / Miejsce obrad: Hotel Gromada**

Chairmen: *Jerzy Kubiak / Bernd Meißnest*

09:15 **Doświadczenia z modelu regionalnego w  
Polsce/ Erfahrungen aus den  
Modellregionen in Polen**  
*Marek Balicki, Warszawa*

09:45 **Doświadczenia z modelu regionalnego w  
Polsce na przykładzie Gorlic/ Erfahrungen  
aus den Modellregionen in Polen aus  
Gorlice**  
*Piotr Zalińczak, Gorlice*

10:15 **Doświadczenia modeli regionalnych/  
Erfahrungen aus den Modellregionen**  
*Martin Heinze, Rüdersdorf*

10:45 **Plenum/ Dyskusja plenarna**

11:15 *Kaffeepause / Przerwa kawowa*

11:45 **Co psychiatria może dać społeczeństwu w  
czasach niepewności? Przykłady z praktyki  
/ Was kann die Psychiatrie der Gesellschaft  
in der Unsicherheit Zeiten geben? Beispiele  
aus der Praxis**  
*Łukasz Cichocki*

12:15 **Plenum / Dyskusja plenarna**  
Chairman: *Łukasz Cichocki; Ralf Aßfalg*

13:00 **Mittagessen und Ende des Symposiums /  
Obiad i Zakończenie Sympozjum**